



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/81/Add.7
3 April 1995

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Первоначальные доклады государств-участников, подлежащие
представлению в 1993 году

Добавление

ГВАТЕМАЛА

[7 декабря 1994 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	2
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	6 - 13	3
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ ЧАСТЕЙ I, II и III ПАКТА	14 - 93	4
A. Часть I Пакта	16 - 20	4
B. Часть II Пакта	21 - 41	5
C. Часть III Пакта	42 - 93	10

ВВЕДЕНИЕ

1. Международный пакт о гражданских и политических правах был принят Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 2200 A (XXI) от 16 декабря 1966 года. Пакт вступил в силу 23 марта 1976 года в соответствии со статьей 49. Для Гватемалы он обрел силу после его утверждения Конгрессом Республики 19 февраля 1992 года на основании Декрета № 9-92.
2. В соответствии с правилами, установленными Организацией Объединенных Наций, Гватемала должна была представить свой первоначальный доклад в 1993 году. Этот доклад не был направлен в предусмотренное время, однако Гватемала обещает впредь строго выполнять обязательства, которые она несет как участник международных договоров по правам человека.
3. Настоящий доклад состоит из двух частей. В части I, содержащей общие сведения, кратко описывается юридическая основа осуществления Пакта с указанием соответствующих положений внутреннего законодательства Гватемалы согласно подпунктам i)-v) "Руководства по составлению докладов по правам человека" (Manual de Preparación de Informes sobre los Derechos Humanos) Центра Организации Объединенных Наций по правам человека (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером S.91.XIV.1, стр. 64 испанского текста). В части II рассматривается каждая из статей Пакта (статьи 1-27) в соотношении с положениями действующего внутреннего законодательства Гватемалы и внимание обращается на сходство и различия между ними. Помимо этого, в ней описываются реальные примеры из практики Гватемалы, которые подтверждают факт выполнения ею норм, закрепленных в Пакте и в других договорах в области прав человека, которые она подписала.
4. В качестве примеров для настоящего доклада выбраны наиболее яркие дела, которые привлекли к себе внимание как на национальном, так и на международном уровне в силу их специфичности. За рамками доклада осталось множество других дел, которые рассматриваются в гватемальских судах. Дать им количественную оценку невозможно. Таким образом, Гватемала признает наличие определенных недостатков в деле обеспечения уважения и соблюдения гражданских и политических прав, но вместе с тем она полна решимости улучшить функционирование своих институтов в области соблюдения и уважения прав человека.
5. Кроме того, Гватемала считает распространение и предание гласности международных пактов делом огромной важности, и в этой связи она внедряет имеющие общенациональный охват системы, которые позволят добиться того, чтобы жители страны имели представление об этих договорах и могли ссылаться на них в тех случаях, когда, по их мнению, их права человека нарушаются.

І. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

6. В настоящей части доклада кратко описывается юридическая основа осуществления Пакта с указанием соответствующих положений внутреннего законодательства Гватемалы в области прав человека. Можно утверждать, что защита прав, закрепленных в Пакте, обеспечивается Политической конституцией Республики и Всеобъемлющим соглашением по правам человека, подписанным правительством Республики Гватемалы и движением "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) в Мехико 29 марта 1994 года.
7. Что касается положений, регулирующих приостановление действия этих прав, и обстоятельств, в которых эти положения применяются, то в Политической конституции Республики предусматривается, что их действие может приостанавливаться в случае вторжения иностранных сил на территорию Гватемалы, серьезного нарушения мира, угрозы безопасности государства или общенационального бедствия (статья 138).
8. Конституция гарантирует всем физическим или юридическим лицам, проживающим или зарегистрированным на территории Гватемалы, право ссылаться на положения Пакта в любых гражданских и военных органах в тех случаях, когда они считают, что их права человека, гражданские или политические права нарушаются.
9. В этой связи все органы власти обязаны рассматривать и урегулировать любые ходатайства, касающиеся прав человека, в соответствии с законом и в пределах установленных сроков (статьи 28 и 46 Политической конституции Республики).
10. Если вести речь об инкорпорировании положений Пакта во внутренние законы, то следует отметить, что 19 февраля 1992 года Конгресс Республики принял Декрет № 9-92, в соответствии с которым Пакт вступил в силу на территории Гватемалы, т.е. начиная с этой даты содержащиеся в нем нормы стали неотъемлемой частью внутреннего законодательства Гватемалы (статья 46 Политической конституции Республики).
11. В Гватемале все институты государственной власти (исполнительная, законодательная и судебная) обязаны соблюдать права человека и обеспечивать их соблюдение и уважение (статьи 46, 141, 152, 153, 154, 155, 165, 171, 183, 203, 204 и 205 Политической конституции Республики).
12. Любое лицо, утверждающее, что какое-либо из его прав было нарушено, может пользоваться услугами профессиональных юристов и подавать в соответствующие органы ходатайства о восстановлении его прав, используя для этого средства административной и судебной защиты, предусмотренные законодательством Гватемалы (статьи 28, 29 и 30 Политической конституции Республики и Закон об ампаро, хабеас корпус и конституционности).

13. В числе мер, предусмотренных правительством Гватемалы в целях обеспечения соблюдения и уважения прав человека, следует упомянуть учреждение поста Прокурора по правам человека, причем это было сделано еще до вступления Пакта в силу (28 мая 1987 года). Кроме того, в 1991 году, т.е. также до его вступления в силу, была создана Президентская комиссия по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека. Помимо этого, правовые основы для соблюдения и уважения прав человека закладывает Всеобъемлющее соглашение по правам человека, подписанное правительством Гватемалы и движением "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) 29 марта 1994 года в Мехико. В дополнение к этому в ряде министерств созданы специальные отделы, которые различными способами содействуют утверждению культуры уважения и соблюдения прав человека.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ ЧАСТЕЙ I, II и III ПАКТА

14. В настоящей части доклада рассматривается каждая из статей Пакта в соотношении с положениями действующего внутреннего законодательства Гватемалы и внимание обращается на сходство и различия между ними. Кроме того, в ней описываются реальные примеры применения законодательства Гватемалы в случаях нарушения прав человека, которые защищаются Пактом и Конституцией. Разумеется, многие из реальных дел не упоминаются в настоящем докладе, поскольку в качестве примеров выбраны наиболее яркие случаи, привлечшие к себе внимание как на национальном, так и на международном уровне.

15. Государство Гватемала признает, что должное распространение и пропаганда содержания Пакта на национальном уровне не были обеспечены, однако в настоящее время принимаются меры, которые позволят в ближайшем будущем добиться торжества культуры прав человека во всех слоях общества.

A. Часть I Пакта

16. В связи со статьей 1 следует отметить, что Гватемала уважает право на самоопределение всех народов, поскольку в соответствии с Конституцией она является свободным, суверенным и независимым государством, организованным для того, чтобы гарантировать своим гражданам основные права и свободы. Помимо этого, Гватемала развивает отношения с другими государствами в соответствии с международными принципами, нормами и практикой в целях содействия поддержанию мира и обеспечению свободы, уважению и защите прав человека, укреплению демократических процессов и международных институтов, гарантирующих взаимовыгодный и справедливый характер отношений между государствами (статьи 1, 2, пункт 1 статьи 138 и статья 150 Политической конституции Республики Гватемала).

17. Кроме того, Гватемала поддерживает отношения дружбы, солидарности и сотрудничества с теми государствами, которые имеют аналогичный уровень экономического, социального и культурного развития, в целях поиска соответствующих путей решения общих для них проблем, а также совместной разработки политики, направленной на обеспечение прогресса других наций (статьи 149, 150 и 151 Политической конституции Республики).

18. Что касается экономического, социального и культурного развития, то Политической конституцией Республики Гватемалы поощряются инициативы в области земледелия, животноводства, промышленности и туризма, а также предусматривается принцип децентрализации экономической деятельности на административном уровне в целях обеспечения комплексного развития всех регионов страны. Для этого территория Гватемалы разделена на восемь регионов:

1. Столичный регион
2. Северный регион
3. Северо-Восточный регион
4. Юго-Восточный регион
5. Центральный регион
6. Юго-Западный регион
7. Северо-западный регион
8. Регион Петен

(статьи 1, 2 и 3 Декрета 70-86 Конгресса Республики и статьи 118 и 119 Политической конституции Республики).

19. Гватемала может свободно распоряжаться своим национальным богатством и природными ресурсами в соответствии с положениями статей 121-128 Политической конституции Республики.

20. В то же время в Гватемале не действует никаких ограничений - будь то постоянного или временного характера - в отношении прав, гарантированных статьей 1 Пакта. Таким образом, все жители страны могут свободно пользоваться этими правами при полной поддержке закона.

В. Часть II Пакта

21. Относительно части II Пакта (статьи 2-5) следует отметить, что Государство Гватемала создано для защиты индивида и семьи, а его высшей целью является достижение всеобщего блага. Кроме того, долг государства - гарантировать жителям Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности (статьи 1 и 2 Политической конституции Республики).

22. В разделе II Конституции Гватемалы регулируется вопрос о правах человека, которые разделяются на индивидуальные и социальные права и рассматриваются в 136 статьях (статьи 3-139 Политической конституции Республики).

23. Помимо этого, во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, подписанном правительством Гватемалы и движением "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) 29 марта 1994 года в Мехико, стороны в официальном порядке взяли на себя обязательство всячески содействовать соблюдению и уважению прав человека на территории Гватемалы.

24. К этому следует добавить, что в Конгрессе проводится третье чтение (предшествующее официальному принятию и обнародованию) законов, направленных на защиту других прав, гарантированных Пактом. В частности, они касаются усыновления, военной и социальной службы, охраны детства, работы по дому и Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах.

25. В Гватемале любое физическое или юридическое лицо, считающее, что его права нарушены, может прибегнуть к обычным средствам правовой защиты, предусмотренным внутренним законодательством, и в особых случаях могут пользоваться такими институтами, как ампаро, хабеас корпус, а также механизм опротестования или признания того или иного закона неконституционным в полном объеме или в какой-либо его части (статьи 8-10 Декрета № 11-86, Закон об ампаро, хабеас корпус и конституционности).

26. Следует отметить, что в области прав человека договоры и конвенции, одобренные и ратифицированные Гватемалой, имеют преимущественную силу по отношению к внутреннему законодательству (статья 3 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности). Например, цель такой процедуры, как ампаро, заключается в защите лица от угроз нарушения его прав или в восстановлении этих прав в тех случаях, когда они уже нарушены (статья 80 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности). Не предусматривается никаких обстоятельств, в которых ампаро было бы неприменимым; этот механизм вступает в силу во всех случаях, когда действия, распоряжения, решения или законы, принимаемые органами власти, связаны с угрозой попрания, с ограничением или нарушением прав, гарантируемых Конституцией и законодательством.

27. Любое лицо, подвергшееся незаконному задержанию или заключению либо лишенное каким-нибудь иным способом возможности пользоваться личной свободой, ощущающее угрозу потери свободы или подвергшееся оскорбительному отношению, даже в том случае, если его задержание или заключение под стражу было произведено в соответствии с законом, имеет право подать ходатайство о его срочной доставке в суд в целях восстановления или гарантии его свободы, пресечения оскорбительных действий по отношению к нему или принуждения, которому оно подверглось (статья 82 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности).

28. В Гватемале считаются недействительными и лишенными юридической силы все законы, правительственные постановления и иные распоряжения, нарушающие или искажающие права, гарантируемые Конституцией. Таким образом, никакой закон не может противоречить положениям Конституции (статья 115 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности). В этой связи для целей подачи ходатайств по процедурам, упомянутым в настоящем пункте, все дни и часы считаются рабочими, все записи должны вестись на обычной бумаге, любое уведомление должно делаться не позднее чем на следующий день после принятия соответствующего решения (с учетом сроков, необходимых для его доставки), а суды должны заслушивать и принимать решения по таким делам в первоочередном порядке (статья 5 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности).

29. Государство Гватемала уважает и гарантирует всем лицам, находящимся на его территории, права, признанные в Пакте. За период с января по декабрь 1993 года в страну прибыло 561 919 иностранцев, в том числе 354 126 мужчин и 207 791 женщина, из Северной, Центральной и Южной Америки, Карибского бассейна, Европы, из стран Ближнего и Дальнего Востока. Все их права защищаются законом (статьи 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 12, 14, 15, 16, 17, 23, 24, 26, 28, 33, 35, 36, 39 Политической конституции Республики Гватемалы, статьи 1, 2, 3, 11, 12, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 61, 62, 63, 64, 65 и 66 Президентского закона-декрета № 22-86 и Закон о миграции). В настоящее время вводится в действие функциональный механизм, обеспечивающий ознакомление всех лиц, въезжающих в страну, с положениями Пакта, а также возможность использования ими этих положений в тех случаях, когда это необходимо.

30. В Гватемале были случаи нападения на иностранцев. Когда это происходило, силы гражданской безопасности принимали меры по отношению к нападавшим и доставляли их в суды для вынесения соответствующих решений. Например, такой случай произошел 8 марта 1994 года в городе Санта-Лусия-Котсумальгуапа (департамент Эскуинтла), когда на гражданку Соединенных Штатов Мелиссу Кэрол Ларсон напала толпа людей, обвинив ее в похищении детей. В настоящее время это дело рассматривается в первом суде первой инстанции по уголовным делам департамента Эскуинтла (дело № 142-94) судебным следователем первого ранга.

31. 29 марта 1994 года такому же нападению группы людей в поселке Сан-Кристобаль-Верапас (департамент Альта-Верапас) подверглась американская гражданка Джун Дайен Уэйнсток, которую эти люди тоже обвинили в похищении детей. В настоящее время это дело рассматривается во втором суде первой инстанции по расследованию уголовных дел города Кобан, Альта-Верапас (дело № 683-94), судебным следователем первого ранга.

32. По первому из этих дел были задержаны 40 человек, а по второму - 28. В обоих случаях решение в отношении обвиняемых будет принято после рассмотрения возбужденных против них дел.

33. Следует еще раз подчеркнуть, что Политическая конституция Республики гарантирует свободу и равенство всем жителям страны и обеспечивает уважение, соблюдение и осуществление прав всех лиц. Это доказывает случай, происшедший 21 июля 1992 года, когда группа крестьян из муниципии Кахола (департамент Кетсальтенанго) организовала на площади Конституции перед Дворцом Нации манифестацию против правительства в связи с тем, что оно не признавало законности их претензий относительно предоставления им в собственность ферм, которые, по их утверждениям, принадлежали им.

34. Манифестанты были насильственно разогнаны с площади подразделением по борьбе с беспорядками сил гражданской безопасности. Это привело к тому, что 20 человек получили ранения, а 60 - различную степень отравления в результате применения слезоточивого газа. В соответствии с положениями Пакта был возбужден уголовный процесс против пятерых сотрудников национальной полиции, которым были предъявлены обвинения в злоупотреблении властью и посягательстве на физическую неприкосновенность граждан. Это дело (№ 1913/92) рассматривалось судьей пятого ранга четвертого суда первой инстанции по расследованию уголовных дел. В качестве пострадавших в деле фигурировали 400 крестьян. Приговор был вынесен 30 июля 1993 года и подтвержден третьей палатой апелляционного суда 5 ноября 1993 года.

35. Ниже приводятся еще несколько примеров, доказывающих, что Гватемала полна решимости обеспечить осуществление положений Пакта.

36. 28 октября 1993 года во время проведения митинга перед Дворцом Конгресса четыре журналиста подверглись нападению группы неизвестных, которые к тому же похитили их рабочую фотоаппаратуру. Это дело было передано во второй суд первой инстанции по уголовным делам (дело № 574-93) и поручено судебному следователю пятого ранга. Шести лицам были предъявлены обвинения в посягательстве на физическую неприкосновенность людей и грабеже. Обвиняемым удалось добиться отмены ордера на их задержание.

37. 23 декабря 1993 года неизвестными лицами был убит один журналист. Дело было передано в шестой суд первой инстанции по расследованию уголовных дел (дело № 313-93, обвинение в убийстве) и поручено судебному следователю пятого ранга. В настоящее время по нему ведется следствие.

38. В связи со статьей 4 Пакта, где предусматривается, что участвующие в Пакте государства могут принимать меры в отступление от своих обязательств только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, следует отметить, что в Конституции закреплена обязанность государства и его органов обеспечивать жителям страны возможность полного осуществления прав, гарантированных Конституцией. Однако в случае вторжения иностранных сил на территорию страны, серьезного нарушения мира, актов, направленных на подрыв безопасности государства, или общенационального действия может приостанавливаться действие прав, касающихся свободы действий, законных задержаний,

допроса задержанных или арестованных лиц, свободы передвижения, права на проведение мирных собраний и манифестаций, свободы выражения мнений, права владения и ношения оружия, а также положений, регулирующих проведение забастовок государственными служащими (статья 138 Политической конституции Республики).

39. При возникновении подобных обстоятельств Гватемала как участвующее в Пакте государство с учетом принципов международного права обязалась немедленно информировать другие государства, участвующие в Пакте, через официальные каналы о положениях, от которых она отступила, и о причинах, побудивших ее к этому. Она обязалась также направлять по тем же каналам сообщения о той дате, с которой она отменяет решение о приостановлении действия таких положений. В текущем десятилетии Гватемала ни разу не приостанавливала действия прав, гарантированных Политической конституцией Республики. В случае возникновения таких обстоятельств она немедленно уведомит об этом государства, участвующие в Пакте, как это предусмотрено в самом Пакте.

40. Важно особо отметить, что в Гватемале соблюдение и уважение прав человека гарантируются всем лицам, проживающим на ее территории. Любые случаи нарушения таких прав немедленно доводятся до сведения властей для принятия надлежащих юридических мер, причем не только внутри страны, но и на уровне международного сообщества, как это происходило, например, в следующих случаях:

а) Николас Гутьеррес Крус. Этому военнослужащему вооруженных сил Гватемалы было предъявлено обвинение в убийстве (по четырем пунктам) военной прокуратурой штаба вооруженных сил Гватемалы, которая выступила в данном случае в роли суда первой инстанции. Данное дело (№ 9392-92) рассматривалось судебным следователем третьего ранга. За эти преступления, которые были совершены им при соучастии другого военнослужащего - Элисео Сучите Эрнандеса, который в настоящее время скрывается от правосудия и объявлен в розыск, - Николас Гутьеррес Крус был приговорен к смертной казни. В ходе процесса данный военнослужащий воспользовался через своего защитника всеми средствами защиты, предоставленными ему законом, включая подачу прошения о помиловании президенту Республики Гватемалы. Вынесенный ему приговор был смягчен в соответствии с положениями статьи 18 Политической конституции Республики и статьи 4 Пакта Сан-Хосе; это свидетельствует о том, что государство осуществляет защиту прав человека. Кроме того, к ответственности были привлечены еще четыре военнослужащих штаба вооруженных сил "Хусто Руфино Барриос", которым были предъявлены обвинения в пособничестве побегу преступника Элисео Сучите Эрнандеса, который после возбуждения против него уголовного дела скрылся и теперь объявлен в розыск. В настоящее время преступник Николас Гутьеррес Крус отбывает 30-летний срок тюремного заключения без права досрочного освобождения в исправительном центре в Павоне;

б) Сотрудники национальной полиции. Пятерым сотрудникам национальной полиции в департаменте Эскуинтла были предъявлены обвинения в убийстве несовершеннолетнего Эдгара Лестера Гарсиа Фахардо и причинении телесных повреждений

Серхио Антонио Мериде Рохасу, студенту военного политехнического колледжа. Это дело (№ 88-92) рассматривается судебным следователем первого ранга первого суда первой инстанции по уголовным делам департамента Эскуинтла. В настоящее время, до завершения судебного процесса, возбужденного против них, обвиняемые (пять человек) освобождены из-под стражи под залог.

41. Отсюда следует, что в Гватемале любое лицо, виновное в нарушении прав человека, вне зависимости от его положения в обществе, привлекается к суду в соответствии с внутренним законодательством и положениями международных договоров, ратифицированных и одобренных Гватемалой.

С. Часть III Пакта

42. Сопоставление части III Пакта (статьи 6-27) и внутреннего законодательства Гватемалы показывает, что между положениями вышеупомянутого международного договора и положениями национального законодательства есть прямая связь.

43. В Гватемале право на жизнь защищается внутренним законодательством; тем не менее в условиях политического, социального и экономического кризиса, который переживает страна, имели место случаи насильственной смерти людей, принадлежащих к разным социальным слоям: крестьян, рабочих, студентов, профсоюзных деятелей, работников творческих профессий, преподавателей школ и университетов, сотрудников сил гражданской безопасности и военнослужащих, государственных служащих и активистов политических партий. Некоторые из кровавых преступлений, совершенных против граждан Гватемалы, получили большую огласку. Часть из них привлекла к себе внимание специализированных органов Организации Объединенных Наций и иностранных правительств, которые настаивали на их расследовании и стремились к недопущению их повторения в будущем. Можно назвать следующие случаи:

а) Хорхе Рафаэль Карпио Николье, журналист, политолог, генеральный секретарь политической партии Союз национального центра (СНЦ), владелец и редактор газеты "Графико", кандидат в президенты Республики на последних выборах. Г-н Карпио Николье был убит 3 июля 1993 года близ поселка Эль-Молино (департамент Эль-Киче) во время предвыборной кампании. Этим делом занялся второй суд первой инстанции по следственным вопросам департамента Эль-Киче, в котором и было начато расследование. Делу был присвоен номер 1156-93, и оно было поручено первому судебному следователю вышеупомянутого суда. Было установлено, что во время этого инцидента были убиты также гг. Хуан Висенте Вильякорта, Ригоберто Ривас и Алехандро Авила, сопровождавшие г-на Карпио Николье. Первоначально по обвинению в их убийстве была арестована группа под названием "Лос Чурунелес" в следующем составе: Марселино и Насарио Туй Таниэль, Томас Перес Перес и Хесус Кук Чурунель. Через десять месяцев по решению судьи они были освобождены. Позднее были арестованы другие подозреваемые: Николас Хакс Ус, Хуан Гомес, Исидро Мендоса Акабаль, Мойсес Аюн Чанчавак, Хуан Чаперон Лахпоп,

Лоренсо Мендоса Ордоньес и Франсиско Икской Лопес - все участники "патрулей гражданской самообороны", Педро Чаперон Лахпоп, алкальд города Сан-Педро-Хокопилас (департамент Эль-Киче), и Карлос Энрике Лопес Хирон, бывший губернатор департамента Эль-Киче. Впоследствии по распоряжению судьи был освобожден из-под стражи Педро Чаперон Лахпоп с учетом процессуальных норм досудебного разбирательства и Карлос Энрике Лопес Хирон, который внес залог. Остальные содержатся под стражей и ожидают суда;

b) Николас Гутьеррес Крус, который первоначально был приговорен к смертной казни, подал прошение о помиловании президенту Республики на основе статьи 4 Пакта Сан-Хосе. Президент Республики смягчил назначенное ему наказание, и в настоящее время он отбывает 30-летнее заключение.

44. В Гватемале не было ни одного случая применения смертной казни по отношению к несовершеннолетним или женщинам.

45. Что касается статьи 7 Пакта, то следует отметить, что в Гватемале не существует институциональных форм пыток и не проводится медицинских или научных экспериментов с участием людей.

46. В настоящее время благодаря прекращению внутреннего вооруженного конфликта в стране правительство имеет все возможности для преодоления общего кризиса, затрагивающего различные слои общества.

47. Если вести речь о статье 8 Пакта, то следует констатировать, что в Гватемале не существует и не применяется рабство. Более того, в соответствии с Конституцией за любую работу выплачивается справедливое вознаграждение исходя из принципов равенства платы за равный труд в равных условиях, при равной эффективности и одинаковом возрасте. Следовательно, принудительного или обязательного труда в Гватемале не существует.

48. В связи с положением о военной и социальной службе (пункт 3 ii) статьи 8 Пакта) следует указать, что Политической конституцией Республики установлена обязательная военная служба для лиц, достигших 18 лет, которую должны нести все граждане страны, за исключением изъятий, предусмотренных органическим Законом о строительстве вооруженных сил. Кроме того, в соответствии с этим законом каждый гражданин Гватемалы по исполнению 18 лет обязан зарегистрироваться в органах военной мобилизации и имеет право получить справку о такой регистрации, а также выписку из послужного списка по увольнении из армии (статья 135 Политической конституции Республики, статьи 67-72 Закона о строительстве вооруженных сил Гватемалы, Президентский закон-декрет № 26-86).

49. По вопросу о военной службе Прокурор по правам человека опубликовал 4 июля 1994 года решение № 02-94, в котором Конгрессу Республики рекомендуется принять новый закон о прохождении военной службы, предусмотрев в нем следующее:

- a) добровольный характер зачисления в вооруженные силы;
- b) признание обоснованности отказа от военной службы по политическим и религиозно-этическим мотивам;
- c) право добровольного выбора между прохождением военной службы и патриотической гражданской службы;
- d) дисциплинарные и уголовные санкции против гражданских или военных властей в случае осуществления ими действий или их бездействия, приводящих к нарушению правовых норм, регулирующих военную службу.

50. Стоит отметить, что в настоящее время Конгресс Республики проводит третье чтение предварительного проекта закона о военной и социальной службе.

51. Касательно статьи 9 Пакта следует отметить, что в Гватемале действуют соответствующие нормы, отражающие ее положения. Вместе с тем положения пункта 5 этой статьи по-иному регулируются в законодательстве Гватемалы, поскольку в случае злоупотреблений со стороны властей пострадавшая сторона имеет право воспользоваться обычными средствами правовой защиты, предусмотренными внутригосударственным законодательством, а при исчерпании таких возможностей - прибегнуть к процедуре ампаро. Кроме того, пострадавшая сторона может, в случае необходимости, воспользоваться средствами правовой защиты на основании международных норм по правам человека, что уже имело место в ряде случаев, которые упоминаются в настоящем докладе (статьи 8-10 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности, Декрет № 1-86 Национального учредительного собрания).

52. Что касается статьи 10 Пакта, то в Гватемале действуют нормы, регулирующие как права, так и обязанности задержанных лиц. Для этого в стране созданы Генеральное управление тюрем с его различными подразделениями, а также Попечительский совет по делам тюрем и освобожденных лиц, которые следят за условиями содержания под стражей, контролируют гуманность обращения с заключенными и обеспечивают защиту прав человека содержащихся под стражей (статья 19 Политической конституции Республики и Регламент пенитенциарной системы).

53. Вместе с тем следует отметить, что в городе Гватемале имеется центр предварительного заключения зоны 18, который предназначен для предварительного содержания под стражей обвиняемых лиц до окончания следствия по их делам и перевода в соответствующие учреждения пенитенциарной системы. В настоящее время положение в

этом центре оставляет желать лучшего. В данном и других центрах постоянно содержится большое число лиц, включая тех, кто совершил правонарушение впервые, рецидивистов и осужденных.

54. Обращаясь к положениям этой же статьи, которые касаются несовершеннолетних, можно констатировать, что в Гватемале они осуществляются; при президенте Республики действует Секретариат по вопросам социальной защиты, который занимается охраной и защитой прав несовершеннолетних и в подчинении которого находится десять центров, расположенных в разных районах страны: шесть - реабилитационных и четыре - превентивных (статья 20 Политической конституции Республики Гватемалы и постановление правительства № 662-90 от 1 августа 1990 года). В этих центрах несовершеннолетние обучаются следующим специальностям и профессиям: эксплуатации промышленного оборудования, ткачеству, домоводству, хлебопекарному делу, сварочному, плотницкому делу, работе с электрическим оборудованием, производственной терапии, земледелию и животноводству, машинописи, кондитерскому делу и различным видам ручного труда.

55. Важно отметить, что в настоящее время в Конгрессе Республики проводится третье чтение Кодекса законов об охране детства, который направлен на обеспечение полной защиты прав несовершеннолетних.

56. Положения, соответствующие статье 11 Пакта, в полном объеме регулируются статьей 17 Политической конституции Республики Гватемалы, в которой запрещается заключение под стражу за долги, и это положение осуществляется на практике: в стране были созданы мировые суды и гражданские суды, в компетенцию и юрисдикцию которых входит рассмотрение споров, касающихся юридических сделок.

57. Положения пункта 1 статьи 12 Пакта отражены во внутригосударственном законодательстве и осуществляются на практике: в стране отсутствуют какие-либо ограничения в отношении права на свободное передвижение в пределах территории Гватемалы и в отношении свободы выбора местожительства (статья 26 Политической конституции Республики).

58. Вместе с тем, если вести речь о содержании пункта 2 этой же статьи, то следует отметить, что во внутригосударственном законодательстве действуют определенные ограничения: в частности, запрещается переезжать в другую страну лицам, против которых на основании соответствующего решения суда возбуждено уголовное дело, в том случае, если они не оставляют своего законного представителя, наделенного надлежащими юридическими полномочиями. Кроме того, определенные ограничения, установленные внутренним законодательством, действуют в отношении государственных деятелей страны, желающих покинуть пределы Центральной Америки (статья 165 Политической конституции Республики, Закон о лишении права выезда, указ Конгресса № 15-71 с дополнениями, внесенными указом того же органа за № 63-72, статьи 523, 524 и 525 Гражданско-процессуального и торгового кодекса, а также Закон-декрет № 107).

59. Положения пунктов 3 и 4 статьи 12 Пакта отражены во внутреннем законодательстве и на практике не ограничиваются никакими изъятиями (статья 26 Политической конституции Республики).

60. Что касается статьи 13 Пакта, где речь идет о высылке иностранцев, то следует констатировать, что такая практика отсутствует; напротив, права иностранцев уважаются и гарантируются законом, а в тех случаях, когда такие акты осуществляются, они производятся в строгом соответствии с внутренним законодательством (статья 26 Закона о миграции и Президентский закон-указ 22-86).

61. Если вести речь о пунктах 1-3 статьи 14 Пакта, которые касаются минимальных гарантий, предоставляемых лицам при отправлении правосудия, то следует отметить, что внутренним законодательством Гватемалы эти положения регулируются абсолютно в той же форме, как это предусмотрено в Пакте. Кроме того, в целях обеспечения защиты, соблюдения и уважения прав человека недавно был введен в действие новый Уголовно-процессуальный кодекс, который представляет собой значительный шаг вперед в уголовном праве по сравнению с предыдущим кодексом (статьи 6-19 Политической конституции Республики, статьи 1-23 Указа 51-92 и Уголовно-процессуальный кодекс).

62. Если говорить конкретно о положении, согласно которому каждому должно быть обеспечено право иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником, то следует указать, что в Гватемале действует один национальный и три частных университета, имеющие кафедры юриспруденции и общественных наук; в каждом из них созданы группы юридической практики для студентов, получившие название "народных адвокатских контор", которые предоставляют юридические консультации всем лицам, обращающимся к ним за помощью, и прежде всего тем, кто имеет ограниченные средства и не может оплатить услуги профессиональных адвокатов.

63. Таким образом, правосудие в Гватемале отправляется без каких бы то ни было различий, в строгом соответствии с внутренним законодательством и исходя из принципа неизменного уважения прав человека. В качестве примера можно привести дело о похищении и убийстве иностранных граждан Бернара Берю и Мари Антуанетт Рерриар. В совершении этих преступлений были обвинены два других иностранных гражданина - Филипп Люсьен Андрэ Бире и Жан Филипп Поль Бернар, - против которых были возбуждены уголовные дела в соответствии с законом, первоначально в седьмом суде уголовного правосудия, а затем во втором суде первой инстанции по расследованию уголовных дел. Суд приговорил их к 30 годам лишения свободы и назначил штраф в размере 50 000 кетселей в счет возмещения убытков по гражданскому иску. Впоследствии третья палата апелляционного суда вынесла решение об отмене приговора. В настоящее время вышеуказанные лица находятся в заключении в ожидании нового решения суда. Они воспользовались обычными средствами правовой защиты, предусмотренными внутренним законодательством Гватемалы.

64. В пункте 4 статьи 14 Пакта предусматривается необходимость учета возраста несовершеннолетних; этот вопрос должным образом регулируется в статье 20 Политической конституции Республики, в Кодексе законов о несовершеннолетних и в постановлении правительства № 662-90 от 1 августа 1990 года. Кроме того, в Гватемале действуют суды по делам несовершеннолетних, которые занимаются исключительно делами несовершеннолетних и которые должны отправлять правосудие в соответствии с внутренним законодательством и в то же время с учетом необходимости уважения и соблюдения их прав человека. Процессуальные гарантии, предусмотренные в пунктах 5, 6 и 7 статьи 14 Пакта, прямо отражены во внутреннем законодательстве Гватемалы (статьи 1-23 указа Конгресса 51-92).

65. Положения статьи 15 Пакта, касающиеся отсутствия ретроактивной силы законов, непосредственно отражены в статье 15 Политической конституции Республики, которая строго соблюдается.

66. В отношении статьи 16 Пакта, где говорится о том, что каждый человек имеет право на признание его правосубъектности, необходимо отметить, что в Гватемале такое право признается, причем как за физическими, так и за юридическими лицами (статьи 1-31 Гражданского кодекса и Закон-декрет № 106).

67. Что касается статьи 17 Пакта, то в Политической конституции Республики, а именно в статьях 1-139, закрепляются предоставляемые всем личные и социальные гарантии, которые в целом соблюдаются. Вместе с тем касательно посягательств на тайну корреспонденции следует отметить, что 26 марта 1993 года Прокуратура по правам человека, которую в то время возглавлял нынешний президент Республики г-н Рамиро де Леон Карпио, подала в одиннадцатый мировой суд по уголовным делам письменную жалобу на Генеральное управление почт и телеграфов в связи с нарушением тайны корреспонденции; такую же жалобу подала и Государственная прокуратура в восьмой мировой суд по уголовным делам. Обе прокуратуры утверждали одно и то же: в штаб-квартире вышеупомянутого управления допускаются нарушения тайны корреспонденции, а виновными в этом являются г-н Хуан Хосе Орельяна Гарсия и другие неизвестные лица.

68. Четвертый суд первой инстанции по расследованию уголовных дел, который занимается этим делом, в связи с обвинением вышеупомянутого лица в нарушении тайны корреспонденции и вскрытии частной почты с отягчающими обстоятельствами избрал для него в качестве меры пресечения предварительное заключение. Это дело (№ 734-93), которое ведет восьмой судебный следователь четвертого суда первой инстанции по расследованию уголовных дел, в настоящее время находится в стадии предварительного слушания.

69. Положения, соответствующие пунктам 1-4 статьи 18 Пакта, которые касаются свободы мысли, совести и религии, закреплены в Гватемале в статьях 35 и 36 Политической конституции Республики. Таким образом, каждый человек имеет право на

свободу мысли и совести, которое ничем не ограничивается. Кроме того, в Гватемале обеспечивается защита права каждого человека свободно исповедовать религию без каких-либо ограничений. Помимо этого в Гватемале обеспечивается свобода отправления культа: даже в национальной системе образования, как в частных, так и в публичных школах, предусмотрено религиозное воспитание по выбору родителей. В текущем году только на улицах города Гватемалы было организовано 234 религиозные процессии (католической церкви), не говоря уже о массовых религиозных мероприятиях во внутренних районах Республики, число которых обычно превышает вышеупомянутую цифру. Следует отметить, что вышеупомянутые публичные религиозные мероприятия были санкционированы губернатором департамента.

70. Положения, аналогичные положениям пунктов 1-3 статьи 19 Пакта, которые касаются прав на свободу мысли, выражения мнений и информации, должным образом отражены в Политической конституции Республики в разделе индивидуальных гарантий прав человека, и в частности в статьях 30, 31 и 35 Основного закона. В этой связи следует констатировать, что в Гватемале обеспечена полная свобода выражения мнений, поскольку в стране никогда не ограничивалась возможность людей выражать свои мнения в средствах массовой информации: на радио, в печати и на телевидении. Кроме того, каждый имеет гарантированное Политической конституцией Республики право на беспрепятственное участие в публичных мероприятиях при условии соблюдения установленных законом требований, в частности заблаговременного уведомления властей. Стоит упомянуть о том, что с 1993 года и по настоящее время с разрешения губернаторов департаментов в стране было организовано 135 публичных демонстраций по инициативе, в частности, различных общественных групп, профсоюзов, студенческих ассоциаций, профессиональных ассоциаций, массовых общественных и крестьянских организаций, федераций профсоюзов, движений поселенцев, перемещенных лиц, репатриантов, лиц творческих профессий и учителей.

71. Положения статьи 20 Пакта созвучны всему внутреннему законодательству Гватемалы в том смысле, что в стране запрещается законом всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации или насилию. Более того, в стране не было зарегистрировано ни одного случая нарушения этих положений внутреннего законодательства, которые закреплены в Политической конституции Республики в качестве индивидуальных и социальных гарантий прав человека (статьи 1-139).

72. Положения, соответствующие статье 21 Пакта, которая касается права на мирные собрания, регулируются статьей 33 Политической конституции Республики, где указывается, что пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме предусмотренных статьей 138 Основного закона, где перечисляются возможные обстоятельства, оправдывающие приостановление конституционных прав, закрепленных в статьях 5, 6, 9, 26, 33 и в первом пункте статьи 116 Политической конституции Республики; к таковым

обстоятельствам относятся вторжение иностранных сил на территорию страны, серьезное нарушение мира, действия против безопасности государства или общенациональное бедствие.

73. Следует отметить, что за вопросы безопасности, поддержания правопорядка в целом и порядка на демонстрациях в частности отвечает национальная полиция, которая в своих действиях должна строго руководствоваться принципами профессионализма и осмотрительности. В настоящее время штатными сотрудниками полиции являются 10 565 человек, в том числе 9 407 мужчин и 1 158 женщин, которые распределяются между 9 корпусами в столице и 22 корпусами в административных центрах департаментов.

74. Положения, соответствующие положениям статьи 22 Пакта, которые касаются права на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов, закреплены в статье 34 Конституции. Кроме того, в Основном законе указывается, что никто не может быть принужден к вступлению в группы или ассоциации, создаваемые с целью самообороны или в аналогичных целях. Все вопросы, касающиеся создания и деятельности профсоюзов, регулируются статьями 206-234 Трудового кодекса. В настоящее время в стране действуют 995 официальных профсоюзов, которые насчитывают 86 752 члена, в том числе 7 851 женщину и 78 901 мужчину. Кроме того, идет процесс формирования союза работников национальной полиции при содействии объединения "За единство действий профсоюзов и народа" (УАСП); на данном этапе ожидается принятие решения об официальном признании соответствующего юридического персонала. Вооруженные силы не имеют профессионального союза, и пока его создание не планируется.

75. Вопрос о правах, закрепленных в статье 23 Пакта, в том числе о праве семьи на защиту, праве на вступление в брак и равенстве прав и обязанностей супругов, регулируется в статьях 47-50 Основного закона Республики: в них речь идет о таких вопросах, как защита семьи со стороны государства; признание фактических брачных союзов; вопросы, связанные с браком; формальности, касающиеся его заключения, и, наконец, равенство детей перед законом, в том числе запрещение дискриминации между ними. В стране действуют четыре суда по брачным и семейным делам, которые рассматривают все дела, относящиеся к этим вопросам.

76. Кроме того, в Гражданском кодексе (статьи 78-189) регулируются все вопросы, касающиеся брака и семьи, и, в частности, прямо определяются права и обязанности, вытекающие из заключения брака, вопросы защиты, которую муж должен предоставлять жене, случаи, когда женщина является законным представителем семьи и когда совместное жительство объявляется фактическим брачным союзом, а также вопросы равенства прав и обязанностей обоих супругов после заключения брака.

77. Вместе с тем в статье, касающейся нарушения супружеской верности, в уголовном законодательстве Гватемалы (статья 232) речь идет только о женщине и нет упоминания о мужчине, что можно толковать как элемент неравенства прав мужчин и женщин. Аналогичным образом в статье 203 Гражданского кодекса, где речь идет о нарушении супружеской верности, также упоминается только женщина-мать.

78. Так называемые "народные адвокатские конторы", созданные при университетах, представили в брачно-семейные суды 731 дело: они касались требований об уплате алиментов, повышения сумм алиментов, разводов по взаимному согласию супругов, принудительного взимания алиментов и мер безопасности. Кроме того, эти конторы, в которых работают юристы-стажеры (студенты-практиканты), составляют заявления о предоставлении вида на жительство, о внесении исправлений и замене свидетельств о рождении, об установлении третьих сторон и о вступлении в наследство без завещания.

79. Кроме того, эти конторы оформляют заявления, связанные с трудовым законодательством, и предоставляют консультационные услуги трудящимся в случае нарушения их прав.

80. Во всех случаях "народные адвокатские конторы" предоставляют свои услуги бесплатно, поскольку главный принцип, из которого они исходят, состоит в защите прав нуждающихся лиц.

81. Что касается статьи 24 Пакта, в которой речь идет о праве ребенка на меры защиты, на регистрацию и получение имени, а также о праве на приобретение гражданства, то следует отметить, что в статье 20 Политической конституции Республики Гватемалы регулируются вопросы, связанные с освобождением от ответственности малолетних правонарушителей, а также с обеспечением всестороннего развития детей и молодежи.

82. Кроме того, в статье 4 Гражданского кодекса регулируются вопросы, касающиеся способов индивидуализации личности, т.е. собственного имени лица и фамилии его родителей, состоящих или не состоящих в браке и признающих это лицо. Дети неизвестных родителей регистрируются с присвоением им имени тем лицом или учреждением, которое их регистрирует; эти формальности осуществляются в отделах записи актов гражданского состояния.

83. Кроме того, в Гватемале права детей защищаются с помощью Кодекса законов о несовершеннолетних.

84. В настоящее время в Конгрессе Республики проходит второе чтение проекта кодекса законов об охране детства, который нацелен на обеспечение более эффективной и более широкой защиты прав несовершеннолетних, включая их воспитание и гармоничное развитие.

85. Дети, рожденные от гватемальских граждан, проживающих за рубежом (например, когда речь идет о репатриантах), имеют право зарегистрироваться в реестре записей актов гражданского состояния по месту своего рождения, а также имеют право на приобретение гватемальского гражданства по наступлении совершеннолетия и при выполнении определенных юридических требований. Частично этот вопрос регулируется во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, подписанном правительством Гватемалы и движением "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) 29 марта 1994 года в Мехико.

86. В статье 5 Закона о гражданстве предусматривается, что в тех случаях, когда то или иное лицо помимо гватемальского гражданства имеет гражданство еще какого-либо государства или государств, Гватемала признает за ним исключительно гватемальское гражданство. Это не применяется в отношении гражданства центральноамериканских государств, однако за гватемальским гражданином сохраняются все его обязанности и права по гватемальскому гражданству и ни при каких обстоятельствах он не может требовать для себя исключений, ссылаясь на гражданство другого государства. Помимо этого в статье 11 вышеупомянутого закона регулируются вопросы, касающиеся выбора гватемальского гражданства, принесения присяги на верность гватемальскому государству и отказа от иностранного гражданства; при этом указывается, что, поскольку эти акты затрагивают судьбу лица, они не могут совершаться через посредника и могут осуществляться только право- и дееспособными лицами. Естественно, в тех случаях, когда речь идет о несовершеннолетних или недееспособных лицах, эти действия осуществляются от их имени их законными представителями с учетом изъятий, указанных в предыдущих пунктах.

87. Помимо этого в Соглашении о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, подписанном в Осло, Норвегия, 23 июня 1994 года, в пункте 7.2 указывается следующее: "Следует пересмотреть Декрет № 70-91 - временный закон о восстановлении и регистрации свидетельств о рождении в актах регистрации гражданского состояния, уничтоженных в результате актов насилия, - с целью создания системы, которая отвечала бы потребностям всех затронутых лиц и предусматривала бы упорядочение процедуры бесплатной регистрации. В этих целях будет учитываться мнение затронутых групп. Выдача документов и удостоверений личности будет осуществлена в ближайшее время". Кроме того, в пункте 7.3 этого же соглашения предусматривается, что следует принять "необходимые административные положения с целью рационализации процедур и обеспечения того, чтобы дети перемещенных лиц, родившиеся за границей, были зарегистрированы как граждане Гватемалы в соответствии со статьей 144 Конституции Республики".

88. Что касается статьи 25 Пакта, в которой закреплено право каждого человека участвовать в ведении государственных дел, голосовать и быть избранным, а также допускаться к государственной службе, то эти вопросы регулируются статьями 135-137

Политической конституции Республики, которые должным образом осуществляются. Кроме того, вышеупомянутые права регулируются также статьей 3 Закона о выборах и политических партиях.

89. В настоящее время в государственной администрации работают в общей сложности 110 011 гражданских служащих, в том числе 68 317 мужчин и 41 694 женщины. Посты государственных министров занимают 10 мужчин и 3 женщины. Заместителями министров являются 22 мужчины и 4 женщины. Из 45 постов генеральных директоров 40 занимают мужчины и 5 - женщины. 36 женщин и 96 мужчин являются советниками.

90. Отсюда явствует, что мужчины и женщины имеют равные права доступа к государственной службе.

91. Что касается права на равную защиту закона (статья 26 Пакта), то следует отметить, что все лица, проживающие на территории Гватемалы, пользуются надлежащей защитой Политической конституции Республики и имеют индивидуальные и социальные гарантии, предусмотренные в статьях 3-139 Основного закона, которые должным образом осуществляются; в стране отсутствует какая-либо дискриминация и по законодательству, и на практике.

92. Права этнических меньшинств (статья 27 Пакта) пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и пользоваться родным языком совместно с другими членами той же группы защищаются Политической конституцией Республики в статьях 66-70, которые посвящены защите этнических групп, защите земель и сельскохозяйственных кооперативов коренных народов, а также земель общин коренных народов. В настоящее время в Конгрессе Республики проводится второе чтение проекта закона об общинах коренных народов, как это предусмотрено Политической конституцией Республики. В этой же связи в Конгрессе страны проводится второе чтение Конвенции МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (Конвенция 169) 1989 года.

93. Таким образом, право этнических меньшинств на пользование своей культурой, исповедование своей религии и пользование родным языком уважаются и соблюдаются без какой-либо дискриминации. Более того, в гватемальском обществе нет никаких конфликтов.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ*

1. Политическая конституция Республики и поправки к ней
2. Гражданский кодекс
3. Уголовный кодекс
4. Новый уголовно-процессуальный кодекс
5. Кодекс законов о несовершеннолетних
6. Закон о гражданстве
7. Закон о семейных судах
8. Закон об ампаро, хабеас корпус и конституционности
9. Закон о миграции
10. Закон о выборах и политических партиях, с регламентом
11. Закон о выражении мнений
12. Кодекс законов о труде
13. Закон о профессиональном союзе работников государственных учреждений
14. Закон о строительстве вооруженных сил
15. Закон о Комиссии по правам человека Конгресса Республики и о Прокуроре по правам человека
16. Официальная декларация прав человека от 4 октября 1993 года
17. Всеобъемлющее соглашение по правам человека от 29 марта 1994 года
18. Механизмы проверки со стороны Организации Объединенных Наций (29 марта 1994 года)

* С текстами приложений можно ознакомиться в архивах секретариата.

19. Соглашение о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, Осло, 17 июня 1994 года
20. Соглашение об учреждении Комиссии по расследованию нарушений прав человека и актов насилия, причинивших страдания гватемальскому народу, Осло, 23 июня 1994 года
21. Постановление правительства об учреждении Президентской комиссии по правам человека, с поправками и изменениями.
